

Припарковав машину на обочине улицы Мафусаила, Матоба достал телефон. Однако он не нажимал никаких кнопок. Он молча смотрел на экран телефона, его разум колебался от неуверенности.

Он не мог заставить себя позвонить. Он не знал, что должен был сказать женщине, которая собиралась стать вдовой.

Матоба заглох уже почти на три минуты, когда незнакомец осторожно постучал в окно его водительского сиденья. Снаружи стояли трое молодых людей, заглядывая в машину.

Они были семанийцами.

Опустив окно, Матоба поднял усталые глаза на троих молодых семанийцев.

“Мистер. Я почищу вашу машину”, - сказал один из них.

“Это так? Нет, спасибо, я думаю, со мной все в порядке. А теперь, пожалуйста, уходи, я занят”.

“Да ладно, не будь таким. Вот, я окажу тебе кое-какую дополнительную услугу.

Мужчина плюнул на окно машины и вытер его грязной тряпкой, которую держал в руках. Матоба задался вопросом, кто, черт возьми, научил их демонстрировать такое грязное презрение.

“С вас триста долларов. Деньги у вас есть, не так ли? А теперь отдайте их прямо сейчас, иначе ваша драгоценная машина будет повреждена”.

“Эй, прекрати”.

Их фальшивые улыбки уже исчезли, оставив после себя свирепые, полные ненависти выражения лиц. Они злобно напали на машину, ударив по капоту и проколов шины.

“Давай, убирайся к черту из своей машины! Ты хочешь, чтобы тебя убили!?”

“Ты, грязный землянин, поторопись, черт возьми!”

“Это всего лишь три сотни, ты знаешь?”

Матоба сидел в своей машине, молча размышляя, должен ли он вытащить значок из кармана, пистолет из кобуры или дробовик из-под сиденья.

Хотя он на мгновение заколебался, он решил не использовать ни один из этих вариантов. В подобных ситуациях он часто считал, что лучше всего просто немного “потренироваться”. Притворившись, что следует их приказам, Матоба вылез из своей машины и поднял руки над головой.

“Я понимаю, я понимаю. Просто успокойся, пожалуйста”.

“Поторопись”.

“Я начинаю понимать это прямо сейчас. Э-э-э, куда я это положил... О, вот оно!”

Он вытащил из кармана пригоршню четвертаков и рассыпал их по земле. Какое-то мгновение мужчины стояли в замешательстве, переводя взгляд с Матобы на монеты и обратно, не совсем

уверенные, что и думать.

“ А теперь подними их. Ты должен быть благодарен.

Их глаза наполнились невыносимой яростью. Нецензурно ругаясь, мужчина, стоявший ближе всех к Матобе, бросился на него.

Вот они приближаются.

Отбив руку, которая потянулась к нему, Матоба ударил мужчину тыльной стороной ладони в подбородок. Тот отшатнулся, ошеломленный нападением. Притянув тело мужчины к себе, Матоба глубоко ударил его коленом в живот. Он рухнул на землю, крича от боли. Матоба немедленно развернулся лицом ко второму противнику, подбежавшему к нему сзади. Он был значительно крупнее Матобы. В его сторону полетели два кулака. Один слева, другой справа. Легко отразив два удара, Матоба нанес быстрый, мощный лоу-кик. В воздухе раздался приятный резкий звук, и мужчина чуть не рухнул. Наконец, Матоба отбил один-два удара боксера и завершил все это сокрушительным ударом с разворота. Задняя часть его пальто изящно изогнулась дугой, когда мужчина остался лежать, растянувшись на земле.

Он обернулся, чтобы поймать своего последнего противника, пытающегося подкрасться к нему. Мужчина был остановлен как вкопанный.

“Что случилось? Подойди сюда”.

Матоба жестом пригласил его подойти. Мужчина колебался, качая головой.

“Ты не собираешься этого делать?”

“Э-э... ухх”.

“Даже среди ‘слабых землян’ есть множество мужчин, с которыми вы не захотели бы затевать драку. Если у тебя есть так много времени, чтобы тратить его впустую, притворяясь бандитом, используй это время с умом и иди в школу. Ты меня слышишь?”

“Да, да”.

“Да, это будет ‘сэр’. Проявите немного уважения к старшим”.

“Да, сэр”

“Ну вот, ты усвоил свой урок. А теперь убирайся отсюда к черту”.

Подняв своего потерявшего сознание друга на ноги, молодые семанийцы убежали. Отряхнув одежду, Матоба глубоко вздохнул.

Если бы эти семанианцы были чуть постарше, вся ситуация могла бы принять ужасный оборот. Эти дети определенно выросли в Сан-Терезе. С точки зрения силы, они ничем не отличались от головорезов, с которыми он часто сталкивался в этом районе. Однако, если бы они были из старшего поколения — примерно возраста Матобы, — результаты могли бы быть абсолютно катастрофическими.

Вплоть до недавнего прошлого весь мир семани пребывал в состоянии постоянной войны. В мире без оружия могли выжить только самые сильные и выносливые люди. Это были люди, закаленные годами бесконечных сражений, воины, которые могли придумать тысячу способов

убить вас, основываясь на своем опыте на поле боя. Даже эксперты по боевым искусствам Земли не могли сравниться с нечеловеческой силой, которой они обладали. Даже с его обширной подготовкой Матоба не смог бы справиться больше чем с одним без оружия.

Но в любом случае, он чувствовал себя отдохнувшим. Он выплеснул свое разочарование в бою.

Очистив свой разум, Матоба подумал, что наконец-то сможет покончить с этим делом, но все пошло не так гладко, как ему хотелось. Как только он вернулся на водительское сиденье и снова посмотрел на экран своего телефона, его разум наполнился всепоглощающим чувством меланхолии, которое снова испортило ему настроение.

Обойти это было невозможно.

Бросив телефон на пассажирское сиденье, Матоба снова завел двигатель машины. Он едва проехал сотню метров, когда ударил по рулю и застонал про себя.

“Черт возьми”

Ему нужно было покончить с этим. Снова остановив машину, он схватил телефон и бросился набирать номера. Он не мог остановиться, иначе мысли снова нахлынули бы на него. Звонок... Звонок... Мелодия звонка повторялась снова и снова. Если он собирался прервать звонок, он должен был сделать это сейчас. Но прежде чем у него даже появилась возможность обдумать это решение, трубку уже сняли.

“Алло?”

На другом конце провода раздался веселый голос Эми Фьюри. Матоба мог слышать слабый звук смеха, доносившийся из телешоу, которое она, должно быть, смотрела.

“Эми. Это я”.

“О, Кей, это ты. Почему ты звонишь так поздно? Если ты ищешь Рика, он все еще не вернулся домой —”

Она замерла, казалось, поняв всю серьезность ситуации только по тону голоса Матобы.

“Это о нем”.

“Пожалуйста, не говори мне, что он...?”

“Мне очень жаль”.

Тщательно подбирая слова, Матоба рассказал ей все.

Это было невыносимо больно. Если бы у него был выбор, он предпочел бы быть избитым этими семанийскими головорезами, чем подвергать себя этой ментальной пытке.

Было уже далеко за 2 часа ночи, когда Матоба наконец добрался до своего дома в Ньюкомптоне.

Ньюкомптон был складским городком, расположенным недалеко от гавани Сан-Тереза. Матоба сдал в аренду старый склад, который с тех пор был преобразован в полностью пригодное для жилья жилище. Гараж и складские помещения располагались на первом этаже, в то время как второй этаж служил жилым помещением.

Припарковав свой "Купер С" в гараже, Матоба, пошатываясь, поднялся по крутой узкой лестнице, ведущей на второй этаж. Там был лифт, который использовался для транспортировки ресурсов, когда здание еще было складом, но он сломался вскоре после того, как он переехал сюда три года назад. Вероятно, ему придется отремонтировать ее, когда ему придет время съезжать, иначе он не сможет перевезти всю мебель.

“Итак”

Прежде чем открыть дверь в гостиную, Матоба надел маску от пылицы, которая висела у него на дверной ручке. В последний раз вдохнув морозный воздух снаружи, он вошел внутрь. Он включил свет. Таинственная черная тень под диваном начала двигаться. Она медленно направилась к нему.

Это был черный кот.

Поскольку ее правая задняя лапа была искалечена, она прихрамывала при ходьбе. Как только кошка добралась до Матобы, она стала ходить кругами вокруг его ног и громко мяукать.

“Не кричи на меня так. Я был действительно занят, хорошо?”

Матоба наклонился, чтобы погладить кошку, нежно поглаживая ее голову и шею. Кошка громко замурлыкала. Быстро обратив внимание на пластиковый пакет из магазина, который он держал, она подошла, чтобы понюхать его поверхность. Матоба достал из пакета банку кошачьего корма и открыл ее.

“Здесь—”

Прежде чем он успел произнести это слово, черная кошка уже начала поглощать еду. Матоба налил немного воды в пустую миску и поставил ее рядом с ней. Когда ранее тем вечером он сказал Фьюри, что у него “планы встретиться кое с кем”, это было то, о чем он говорил.

Он взял огромную стопку писем, скопившихся в его почтовом ящике, и разложил их на столе. Из-за своего местоположения он редко получал прямую почтовую рассылку. Он пробежал глазами письма. Открытка от старого боевого друга, счет от его кредитной компании и ... письмо от руководства его склада.

“Черт возьми”

Это был счет на дополнительные расходы. На бумаге была написана какая-то бессмыслица о том, что арендная плата должна была повышаться на 1200 долларов в год, если в доме проживал только один человек. Ему не говорили ни о чем подобном, когда он только переехал сюда. В прошлом он неоднократно сталкивался с компанией, но на данный момент был готов обратиться в суд. Должен ли он сдаться и платить арендную плату? Должен ли он бороться с дополнительной работой по обращению в суд? Или, может быть, ему следует просто стиснуть зубы и переехать в настоящее место жительства? Независимо от того, какой вариант он выбрал, это неизбежно стоило ему огромных денег.

Пока он обдумывал это решение, зазвонил его телефон. Звонил инспектор Рот.

Он снял трубку.

“Я звоню, чтобы поговорить с тобой о твоих планах на завтра. В расписании произошли изменения. Явись на базу береговой охраны в восемь часов. Поднимись на борт корабля

‘Золотое сердце’. Он должен быть пришвартован к третьему причалу.”

“Что?”

Какие дела были у городской полиции на кораблях береговой охраны?

“Знакомы ли вы с рыцарями королевства Фарбарни?”

“Немного”.

Королевство Фарбарни было одним из крупнейших королевств мира семани с долгой и богатой историей. Основным языком всего мира семани был фарбарнийский, поэтому они явно были очень важны. Их роль в мире семани была аналогична роли Великобритании на Земле.

В их мире не существовало таких понятий, как “полиция” или даже “регулярные армии”. Самое близкое, что у них было к этим сущностям, были “Рыцари Мирвора”, группа рыцарей, которым было поручено защищать как королевство, так и его народ.

“В этот город будет отправлен некий дворянин из рыцарей Мирвора, происходящий из великой семьи Экседилика. Мы должны оказать им теплый прием. Поэтому я прошу вас встретиться с ними и сопроводить их в нашу штаб-квартиру.”

“Сопровождаешь дворянина? Меня?”

Должно быть, его уши обманывали его.

“Вы издеваетесь надо мной? Я офицер полиции, а не дипломат. Я никогда не подписывался сопровождать какого-то высокопоставленного иностранца”.

“У нас нет других людей для этой работы. Кроме того, ты единственный, кто может говорить по-фарбарниански”.

“Я не собираюсь весь день таскаться за каким-то чудаком-аристократом. Пожалуйста, не могли бы вы просто позволить мне выследить человека, который убил Рика?”

“Это может подождать. Доставьте их в штаб. Это приказ”.

“Черт возьми”

“Что бы ты ни делал, не облажайся”.

Вызов был прерван.

Проклиная свое невезение, Матоба швырнул телефон на стол. Посреди своих проклятий он зашелся в приступе кашля. В горле у него пересохло и было полно мокроты. Его легкие издавали слабый свистящий звук при каждом вдохе, который он делал.

Он не мог дышать. Это был симптом его астмы.

Прошла всего минута с тех пор, как он снял маску. Надев ее обратно, Матоба закончил свой ужин с угрюмым видом и с завистью посмотрел на довольного кота.

“Должно быть, тебе все дается легко”.

Кот издал протяжное, беззаботное мяуканье.

Матоба направился в заднюю часть гостиной, к своей спальне. Комната была изолирована от остальной части склада, так что он мог спокойно снять маску. Через несколько секунд после того, как он открыл дверь, кот поплелся в комнату.

“Нет”.

Матоба поднял кошку и бросил ее на диван в гостиной. Приземлившись на груды подушек, кошка издала странный звук.

“Сколько раз я должен тебе повторять? Я не могу делить с тобой постель”.

Указав пальцем на удрученного кота, Матоба захлопнул дверь. Он щелкнул выключателем пылесоса на стене, всасывающего пыль, скопившуюся вокруг дверной коробки. Для пущей убедительности он использовал влажную салфетку, чтобы стереть с рук микробы от кошки.

Этого должно быть достаточно.

Даже не потрудившись снять обувь, Матоба рухнул в постель, сняв только маску и галстук.

Его мысли блуждали. Его босс, должно быть, прямо сейчас утешает Эми, оплакивающую Рика, в теле которого, должно быть, еще осталось немного тепла, когда оно лежало в морге. И неопознанный семанианский убийца, должно быть, все еще где-то в городе, удовлетворенно ухмыляясь.

Но даже после этого Кей Матоба крепко заснул.

К счастью, он был так измотан, что не мог даже видеть сны.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

<http://tl.rulate.ru/book/47045/4221579>